PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

SIERRA CORTARRAMAS RECARGABLE
SEGHETTO RICARICABILE PAAS 12 A2

(ES)
SIERRA CORTARRAMAS RECARGABLE
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)
SERRA COM BATERIA
Tradução do manual de instruções original

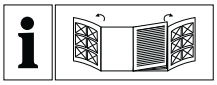
(DE) (AT) (CH)
AKKU-ASTSÄGE
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)
SEGHETTO RICARICABILE
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)
CORDLESS GARDEN SAW
Translation of the original instructions

IAN 340502_1910

(ES) (IT) (PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

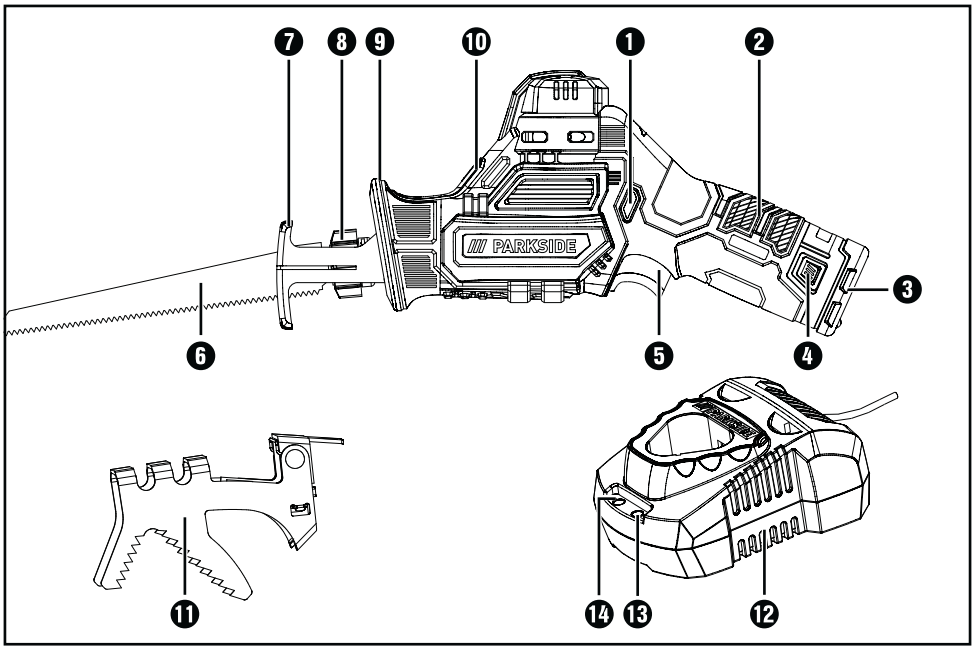
(GB) (MT)

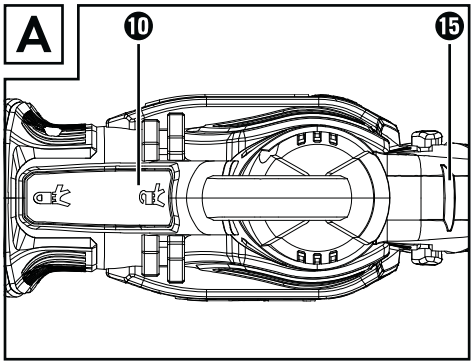
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

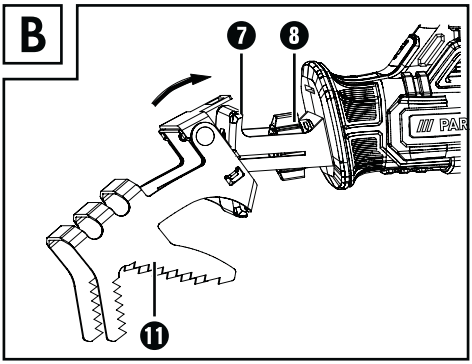
(DE) (AT) (CH)

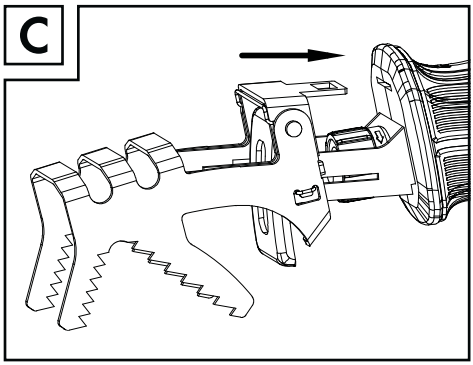
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

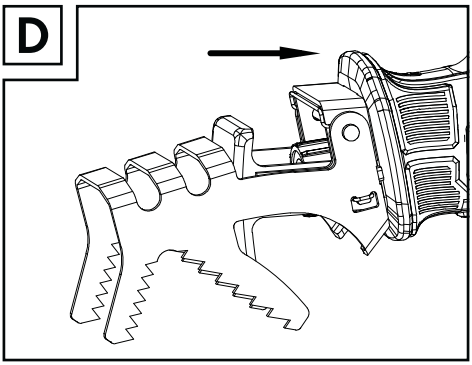
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	15
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	29
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	43
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	55

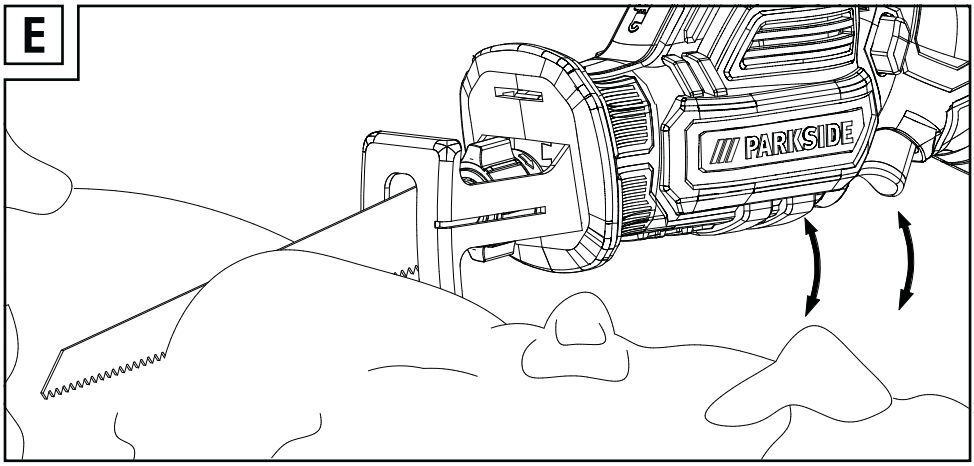

7
8
9
10
1
2
3
6
5
4
11
14
13
12
PARKSIDE

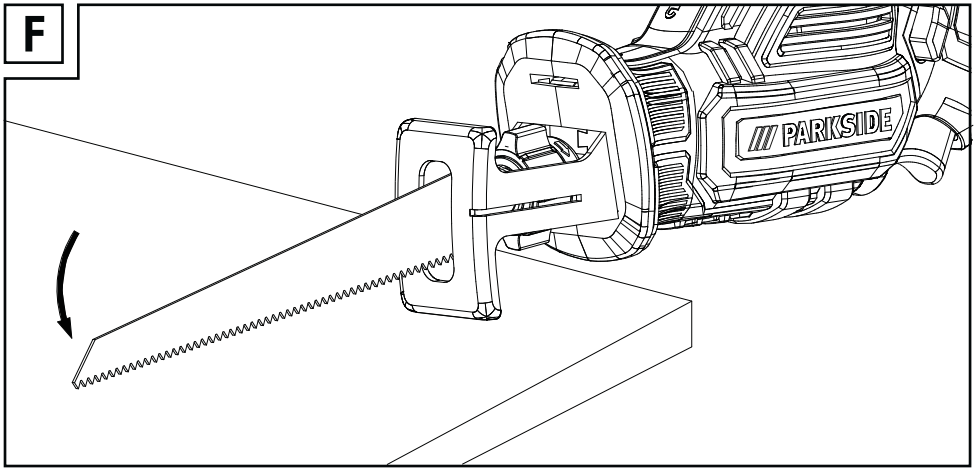

A
10
15

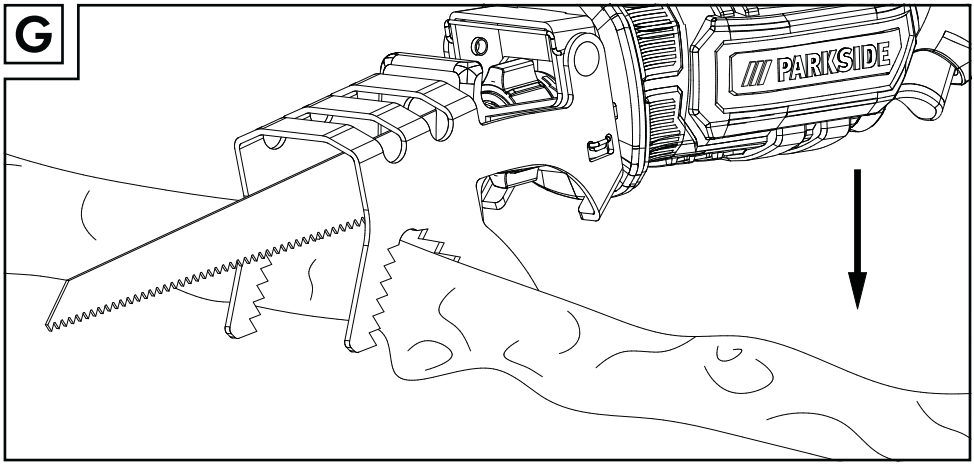

B
7
8
11

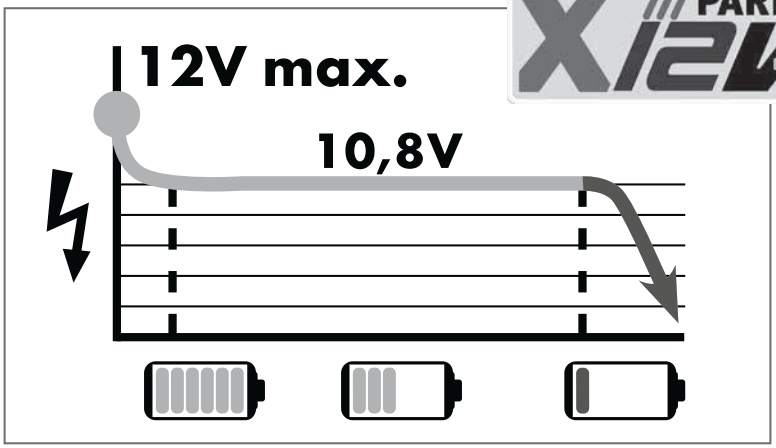

C


D


E
PARKSIDE


F
PARKSIDE


G
PARKSIDE



Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLGK 12 A1/A2/B2/PDSLG 12 A1 de la serie X12V Team son compatibles con el paquete de baterías PAPK 12 A1/A2/B1.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLGK 12 A1/A2/B2/PDSLG 12 A1 della serie X12V Team sono compatibili con il pacco batteria PAPK 12 A1/A2/B1.

Los tiempos de carga Tempi di ricarica Corrientes de carga La corrente di ricarica	**2 Ah** Acumulador Accumulatore PAPK 12 A1	**2 Ah** Acumulador Accumulatore PAPK 12 A2	**4 Ah** Acumulador Accumulatore PAPK 12 B1
max. 2,4 A Cargador Carica-batteria PLGK 12 A1/A2	**60 min** 2,4 A	**60 min** 2,4 A	**120 min** 2,4 A
max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PLGK 12 B2	**60 min** 2,4 A	**45 min** 3,5 A	**60 min** 4,5 A
max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PDSLG 12 A1	**60 min** 2,4 A	**45 min** 3,5 A	**60 min** 4,5 A

Índice

Introducción 2
Uso previsto 2
Equipamiento 2
Volumen de suministro 2
Características técnicas 2
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas 3
1. Seguridad en el lugar de trabajo 3
2. Seguridad eléctrica 4
3. Seguridad personal 4
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica 5
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica 5
6. Asistencia técnica 6
Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de sable 6
Indicaciones de seguridad para los cargadores 6
Indicaciones de trabajo para el serrado 7
Accesorios/equipos adicionales originales 7
Información sobre las hojas de sierra 7
Antes de la puesta en funcionamiento 7
Carga de la batería 7
Inserción/extracción de la batería del aparato 7
Comprobación del nivel de carga de la batería 8
Inserción/extracción del estribo de sujeción 8
Montaje/cambio de la hoja de sierra 8
Puesta en funcionamiento 8
Encendido/apagado 8
Métodos de serrado 8
Mantenimiento y limpieza 9
Garantía de Kompernass Handels GmbH 9
Asistencia técnica 11
Importador 11
Desecho 11
Declaración de conformidad original 12
Pedido de baterías de repuesto 13
Pedido por teléfono 13

SIERRA CORTARRAMAS RECARGABLE PAAS 12 A2

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El aparato, una sierra de sable, está previsto para el serrado de piezas de madera y plástico y de materiales de construcción con un tope fijo (placa base). El aparato es apto para trabajos de serrado sin pulir y para realizar cortes rectos y curvos, así como cortes enrasados. El aparato es apto para serrar ramas con el estribo de sujeción montado. Observe la información sobre las hojas de sierra y las indicaciones de trabajo para el serrado.
La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no está indicado para su uso industrial.

Equipamiento

❶ Bloqueo de encendido
❷ Mango
❸ Batería
❹ Desencastre (batería)
❺ Interruptor de encendido/apagado
❻ Hoja de sierra (SWISS MADE)
❼ Placa base
❽ Mandril de fijación rápida
❾ Protección para la mano
❿ Desencastre (estribo de sujeción)
⓫ Estribo de sujeción
⓬ Cargador rápido de la batería
⓭ Led de control (verde)
⓮ Led de control (rojo)
⓯ Indicador del nivel de carga de la batería

Volumen de suministro

1 sierra cortarramas recargable PAAS 12 A2
1 cargador rápido de la batería PLGK 12 A2
1 batería PAPK 12 A1
1 estribo de sujeción
1 hoja de sierra para madera de 152 mm/ TPI 6 (SWISS MADE)

INDICACIÓN

► TPI = teeth per inch = cantidad de dientes por cada 2,54 cm

1 maletín de transporte
1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Sierra cortarramas recargable PAAS 12 A2

Tensión asignada	12 V ⎓ (corriente continua)
Velocidad de ralentí asignada	n_0 0–2700 r.p.m.
Longitud de la carrera	20 mm
Máx. capacidad de corte	madera 80 mm

Batería PAPK 12 A2

Tipo	IONES DE LITIO
Tensión asignada	12 V ⎓ (corriente continua)
Capacidad	2000 mAh/24 Wh

Cargador rápido de la batería PLGK 12 A2

ENTRADA/input

Corriente asignada	220–240 V ~, 50–60 Hz (corriente alterna)
Consumo asignado de potencia	50 W

SALIDA/output

Tensión asignada	12 V ⎓ (corriente continua)
Corriente asignada	2400 mA
Duración de la carga	aprox. 60 min
Fusible (interior)	2 A T2A
Clase de aislamiento	II/⧈ (aislamiento doble)

Valores de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica desde la ubicación del usuario:

Nivel de presión sonora	L_{pA} = 84,3 dB (A)
Incertidumbre	K_{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 95,3 dB (A)
Incertidumbre	K_{WA} = 3 dB

¡Utilice protecciones auditivas!

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

Serrado de tableros de aglomerado	$a_{h,B}$ = 7,845 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²
Serrado de maderos	$a_{h,WB}$ = 9,154 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Intente que la carga de las vibraciones y ruidos sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.**
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.

c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Si desea usar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asirla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.

d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.

e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.

b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.

f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

a) **Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.

b) **Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.

c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.

f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.

g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.

¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las baterías no recargables.

Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

6. Asistencia técnica

a) **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de sable

- **Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que la herramienta intercambiable puede entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas.** El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- ¡Utilice una máscara de protección contra el polvo!

Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

El cargador solo es apto para su uso en interiores.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían ocasionar descargas eléctricas o incendios.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ► Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAPK 12 A1/PAPK 12 A2/ PAPK 12 B1.
- ► Encontrará la lista actual de baterías compatibles en www.lidl.de/akku.

Indicaciones de trabajo para el serrado

- Compruebe que el material que desee serrar carezca de piezas como clavos, tornillos, etc. y, de haberlas, retírelas.
- Apague el aparato inmediatamente si la hoja de sierra ❻ se atasca. Separe las dos mitades del corte generado con la sierra con una herramienta adecuada y retire el aparato.
- Sierre el material avanzando de forma uniforme.

Accesorios/equipos adicionales originales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso.** El uso de herramientas intercambiables u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede provocar un peligro de lesiones.

Información sobre las hojas de sierra

Pueden utilizarse todas las hojas de sierra que cuenten con el alojamiento adecuado: vástago universal de ½" (12,7 mm). En el mercado hay disponibles hojas de sierra optimizadas en distintas longitudes para cualquier aplicación que sea apta para su aparato.

INDICACIÓN

- ► TPI = teeth per inch = cantidad de dientes por cada 2,54 cm

Antes de la puesta en funcionamiento

Carga de la batería

⚠ ¡CUIDADO!

- ► Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería ❸ del cargador rápido de la batería ⓬ o de introducirla en él.

INDICACIÓN

- ► Nunca cargue la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.

- ♦ Conecte la batería ❸ al cargador rápido ⓬.
- ♦ Conecte el enchufe en la toma eléctrica. El led de control ⓮ se ilumina en rojo.
- ♦ El led verde de control ⓭ señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería está lista para su uso.
- ♦ Coloque la batería ❸ en el aparato.
- ♦ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador rápido ⓬ durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ♦ Encastre la batería ❸ en el mango ❷.

Extracción de la batería

- ♦ Pulse ambos botones de desencastre ❹ y retire la batería ❸.

Comprobación del nivel de carga de la batería

- Pulse el bloqueo de encendido ❶ y el interruptor de encendido/apagado ❺ para comprobar el nivel de carga de la batería. El nivel de carga o la carga restante se muestran en el indicador del nivel de carga de la batería ⓯ de la manera siguiente:
  ROJO/NARANJA/VERDE = carga/rendimiento máximo
  ROJO/NARANJA = carga/rendimiento medio
  ROJO = poca carga; cargue la batería

Inserción/extracción del estribo de sujeción

INDICACIÓN

► La inserción/extracción del estribo de sujeción ⓫ no es posible con la hoja de sierra ❻ montada.

Inserción del estribo de sujeción (consulte las figs. A–D)

- Presione el desencastre ⓾.
- Desplace el estribo de sujeción ⓫ por las guías de la placa base ❼ hacia el aparato.
- Bloquee el desencastre ⓾.

Extracción del estribo de sujeción

- Presione el desencastre ⓾ y tire del estribo de sujeción ⓫ hacia delante para extraerlo de la guía.

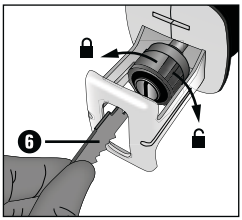
Montaje/cambio de la hoja de sierra

Utilice guantes de protección durante la inserción/cambio de la hoja de sierra ❻.

- Gire el mandril de fijación rápida ❽ por completo en el sentido de la flecha y manténgalo girado.
- Introduzca la hoja de sierra ❻ requerida hasta el tope en el mandril de fijación rápida ❽.

⚠ ¡ATENCIÓN!

► ¡Los dientes de la hoja de sierra ❻ deben apuntar hacia abajo!



- Suelte el mandril de fijación rápida ❽ y deje que vuelva a su posición original. Con esto, la hoja de sierra ❻ quedará bloqueada.

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido

- Pulse el bloqueo de encendido ❶.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado ❺.

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado ❺.

Métodos de serrado

A) Trabajos sin estribo de sujeción (consulte la fig. E)

■ Con ramas de gran diámetro o cuando sierre madera, plástico y materiales de construcción, trabaje SIN el estribo de sujeción ⓫. La pieza que desee serrar debe estar en contacto con la placa base. Si la pieza de trabajo es redonda, desplace el aparato de forma que corte en ángulo.

A1) Serrado enrasado

■ Si se usan hojas de sierra flexibles con la longitud que corresponda, pueden serrarse piezas de trabajo que sobresalgan, p. ej., tubos, directamente en la pared.

1. Coloque la hoja de sierra ❻ directamente en la pared.
2. Ejerza presión sobre el lateral del aparato para doblar la hoja de la sierra de forma que la placa base ❼ quede apoyada lateralmente sobre la pared.
3. Encienda el aparato y sierre la pieza de trabajo con una presión constante.

A2) Serrado de inmersión (consulte la fig. F)

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE RETROCESO!

► Los cortes de inmersión solo deben realizarse con materiales blandos (madera o similar).

1. Coloque el aparato con el borde inferior de la placa base ❼ sobre la pieza de trabajo. Encienda el aparato.
2. Incline el aparato hacia delante y realice una incisión en la pieza de trabajo con la hoja de sierra ❻.
3. Coloque el aparato en posición vertical y sierre a lo largo de la línea de corte.

B) Trabajos con estribo de sujeción (consulte la fig. G):

♦ Mueva el aparato hacia abajo sin ejercer mucha presión.

Mantenimiento y limpieza

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- Extraiga la hoja de sierra ❻ antes de realizar cualquier tarea en el aparato.
- Mantenga siempre limpios el aparato y las ranuras de ventilación. Si se atascan las ranuras de ventilación, puede producirse un sobrecalentamiento o daños en el aparato.
- Limpie el aparato después de su uso.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. Limpie la carcasa con un paño. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- En caso necesario, limpie el alojamiento de las hojas de sierra con un pincel o con aire comprimido.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50% y el 80%. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.

En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 123456.

Asistencia técnica

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de asistencia técnica.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., batería, interruptores o estribo de sujeción) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

(ES) **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 340502_1910

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Desecho

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

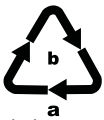
No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

Según la Directiva 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías deben extraerse del aparato antes de desecharlo. Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

Podrá informarse acerca de las posibilidades de desecho de las herramientas eléctricas y baterías usadas en su ayuntamiento o administración local.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Directiva de baja tensión UE
(2014/35/EU, solo el cargador)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11: 2018
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Tipo/denominación del aparato: Sierra cortarramas recargable PAAS 12 A2

Año de fabricación: 02–2020

Número de serie: IAN 340502_1910

Bochum, 28/01/2020

CE

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de baterías de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en www.kompernass.com o por teléfono.

No obstante, es posible que este artículo se agote rápidamente debido a las existencias limitadas.

INDICACIÓN

► Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.

Pedido por teléfono

(ES) **Servicio España** Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (p. ej., IAN 340502) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.

Indice

Introduzione 16
Uso conforme 16
Dotazione 16
Volume della fornitura 16
Dati tecnici 16
Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili 17
1. Sicurezza sul posto di lavoro 17
2. Sicurezza elettrica 18
3. Sicurezza delle persone 18
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile 19
5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria 19
6. Assistenza 20
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi 20
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie 20
Istruzioni operative per il taglio 21
Accessori/apparecchi addizionali originali 21
Informazioni sulle lame 21
Prima della messa in funzione 21
Carica del pacco batteria 21
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio 21
Controllo della carica della batteria 21
Inserimento/rimozione della staffa di sostegno 22
Montaggio/sostituzione della lama 22
Messa in funzione 22
Accensione/spegnimento 22
Metodi di taglio 22
Manutenzione e pulizia 23
Garanzia della Kompernass Handels GmbH 23
Assistenza 25
Importatore 25
Smaltimento 25
Traduzione della dichiarazione di conformità originale 26
Ordinazione di una batteria di ricambio 27
Ordine telefonico 27

SEGHETTO RICARICABILE PAAS 12 A2

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio, definito seghetto alternativo, è concepito con una battuta fissa (piastra di base) per il taglio di legno, plastica e materiali di costruzione. L'apparecchio è idoneo per interventi di saldatura grossolani, tagli diritti e curvi e taglia a filo le superfici. Il montaggio della staffa di sostegno consente all'apparecchio di segare perfettamente i rami. Osservare le informazioni sulle lame e le istruzioni operative per il taglio. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Dotazione

❶ Blocco di accensione
❷ Impugnatura
❸ Pacco batteria
❹ Sblocco (pacco batteria)
❺ Interruttore ON/OFF
❻ Lama di taglio (SWISS MADE)
❼ Piastra di base
❽ Mandrino ad attacco rapido
❾ Guanto
❿ Sblocco (staffa di sostegno)
⓫ Staffa di sostegno
⓬ Caricabatteria rapido
⓭ LED di controllo (verde)
⓮ LED di controllo (rosso)
⓯ Indicatore dello stato della batteria

Volume della fornitura

1 seghetto ricaricabile PAAS 12 A2
1 caricabatterie rapido PLGK 12 A2
1 pacco batteria PAPK 12 A1
1 staffa di sostegno
1 lama per legno 152 mm/TPI 6 (SWISS MADE)

NOTA

► TPI = teeth per inch = numero di denti ogni 2,54 cm

1 valigetta
1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Seghetto ricaricabile PAAS 12 A2

Tensione nominale	12 V ⎓ (corrente continua)
Numero di giri nominale in folle	n_0 0–2700 min^{-1}
Lunghezza corsa	20 mm
Max. Potenza di taglio	legno 80 mm

Pacco batteria PAPK 12 A2

Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	12 V ⎓ (corrente continua)
Capacità	2000 mAh/24 Wh

Caricabatterie rapido PLGK 12 A2

INGRESSO/Input

Corrente nominale	220–240 V ~, 50–60 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	50 W

USCITA/Output

Tensione nominale	12 V ⎓ (corrente continua)
Corrente nominale	2400 mA
Tempo di carica	circa 60 min
Fusibile (interno)	2 A T2A
Classe di protezione	II / ⧈ (isolamento doppio)

Valori di emissione acustica
Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile nel luogo dell'utilizzo:

Livello di pressione acustica L_{pA} = 84,3 dB (A)
Fattore di convergenza K_{pA} = 3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} = 95,3 dB (A)
Fattore di convergenza K_{WA} = 3 dB

Indossare paraorecchi acustici!
Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Taglio di pannelli di truciolato $a_{h,B}$ = 7,845 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²
Taglio di travi di legno $a_{h,WB}$ = 9,154 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

NOTA

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione acustica dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale specificato e il/i valore/i di emissione di rumore possono anche essere utilizzati per una stima preliminare del carico.

⚠ ATTENZIONE!

- Le vibrazioni e le emissioni sonore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono discostarsi dai valori di indicazione, a seconda del modo in cui viene utilizzato l'utensile elettrico, in particolare, quale tipo di pezzo viene lavorato.
- Cerca di minimizzare l'impatto di vibrazioni e rumore. Misure esemplari per ridurre l'esposizione alle vibrazioni includono indossare i guanti mentre si utilizza lo strumento e limitare i tempi di lavoro. In questo caso, devono essere considerate tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio, i momenti in cui l'utensile elettrico viene spento e quelli in cui è acceso, ma funziona senza carico).

Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ ATTENZIONE!

- **Osservare tutte le indicazioni relative alla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.
Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.

b) **Non lavorare con elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettroutensile.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina dell'elettroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettroutensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo prolunghe ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'elettroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni.

e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

h) **Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettroutensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore guasto.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettroutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettroutensile.

d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Trattare gli elettroutensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare elettroutensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore.** Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.

b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.

c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.

d) **In caso di utilizzo errato, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.

e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendio, esplosione o pericolo di lesioni.

f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o alte temperature.** Fuoco o temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le indicazioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel presente manuale di istruzioni per l'uso.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.

Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettroutensile venga mantenuta.

b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Si consiglia di far eseguire la manutenzione delle batterie solo dal produttore o dal centro di assistenza clienti autorizzato.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi

- **Afferrare sempre l'elettroutensile dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettroutensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e provocare così una scossa elettrica.
- Indossare una mascherina antipolvere.

⚠ AVVERTENZA!

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione o incendio.

Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

⚠ ATTENZIONE!

- Il presente caricabatteria è indicato solamente per la ricarica delle seguenti batterie: PAPK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 B1.
- Su www.lidl.de/akku è disponibile un elenco aggiornato di tutte le batterie compatibili.

Istruzioni operative per il taglio

- Verificare la presenza di corpi esterni sul materiale da lavorare quali chiodi, viti ecc. e rimuoverli.
- Se la lama si blocca spegnere immediatamente l'apparecchio. Allargare la fessura già tagliata con un attrezzo idoneo ed estrarre il seghetto alternativo.
- Tagliare il materiale con un avanzamento uniforme.

Accessori/apparecchi addizionali originali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi addizionali indicati nel manuale di istruzioni.** L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

Informazioni sulle lame

È possibile utilizzare qualsiasi altra lama, purché sia provvista del supporto adeguato, gambo universale da ½" (12,7 mm). Per ogni impiego del seghetto alternativo, sono reperibili in commercio lame ottimizzate di diverse lunghezze.

NOTA

► TPI = teeth per inch = numero di denti ogni 2,54 cm

Prima della messa in funzione

Carica del pacco batteria

⚠ ATTENZIONE!

► Staccare sempre la spina dalla presa prima di rimuovere o inserire il pacco batteria ❸ dal o nel caricabatterie rapido ⓬.

NOTA

► Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente di stoccaggio deve essere fresco e asciutto e avere una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

- Inserire il pacco batteria ❸ nel caricabatteria rapido ⓬.
- Inserire la spina nella presa Il LED di controllo ⓮ rosso si accende.
- Il LED di controllo verde ⓭ segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria è pronto per l'uso.
- Introdurre il pacco batteria ❸ nell'apparecchio.
- Tra un processo di carica e l'altro spegnere il caricabatterie rapido ⓬ per almeno 15 minuti scollegando la spina dalla presa di corrente.

Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserire il pacco batteria

- Fare in modo che il pacco batteria ❸ si innesti in posizione nell'impugnatura ❷.

Rimozione del pacco batteria

- Premere il tasto per lo sbloccaggio ❹ e prelevare il pacco batteria ❸.

Controllo della carica della batteria

- Per verificare le condizioni della batteria premere l'interruttore ❶ et ON/OFF ❺.
  Lo stato o la carica residua vengono visualizzati sull'indicatore di stato della batteria ⓯:
  ROSSO/ARANCIONE/VERDE = potenza/carica massima
  ROSSO/ARANCIONE = potenza/carica media
  ROSSO = carica debole – caricare la batteria

Inserimento/rimozione della staffa di sostegno

NOTA

► Non è possibile inserire/rimuovere la staffa di sostegno ⓫ se la lama è montata ❻.

Inserimento della staffa di sostegno (vedere fig. A–D)

- Premere il tasto di sbloccaggio ⓾.
- Introdurre la staffa di sostegno ⓫ tramite le guide della piastra di base ❼ nell'apparecchio.
- Bloccare il tasto di sblocco ⓾.

Rimozione della staffa di sostegno

- Premere lo sbloccaggio ⓾ ed estrarre in avanti la staffa di sostegno ⓫ dalla guida.

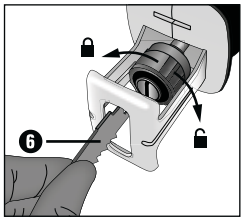
Montaggio/sostituzione della lama

Indossare i guanti protettivi durante l'utilizzo/la sostituzione della lama.

- Ruotare completamente il mandrino ad attacco rapido ❽ in direzione della freccia e mantenerlo ruotato.
- Infilare la lama nel mandrino ad attacco rapido ❽ spingendola fino a quando non raggiunge la battuta.

⚠ ATTENZIONE!

► I denti della lama di taglio ❻ devono essere rivolti verso il basso!



- Rilasciare il mandrino ad attacco rapido ❽, che deve ritornare nella posizione di partenza. La lama è ora bloccata.

Messa in funzione

Accensione/spegnimento

Accensione

- Premere il blocco di accensione ❶.
- Premere l'interruttore ON/OFF ❺.

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF ❺.

Metodi di taglio

A) Intervento senza staffa di sostegno (vedere fig. E

- In caso di rami con diametri più grandi o di taglio di legno, plastica e materiali di costruzione, lavorare SENZA la staffa di sostegno ⓫. Il componente di taglio deve essere posizionato sulla piastra di base. In caso di pezzi circolari muovere il seghetto con movimenti avanti e indietro.

A1) Taglio a filo

- Con lame flessibili, a condizione che abbiano la lunghezza corrispondente, è possibile tagliare pezzi sporgenti come ad es. es. tubi direttamente alla parete.

1. Posizionare la lama direttamente sulla parete.
2. Piegarla con una pressione laterale sul seghetto alternativo, in modo che la piastra di base ❼ aderisca lateralmente sulla parete.
3. Accendere l'apparecchio e tagliare il pezzo esercitando una pressione costante.

A2) Taglio a immersione (vedere fig. F)

⚠ ATTENZIONE!
PERICOLO DI RINCULO!

► I tagli a immersione possono essere eseguiti solo con materiali morbidi (legno o simili).

1. Posizionare il seghetto alternativo con il bordo inferiore della piastra di base ❼ sul pezzo. Accendere l'apparecchio.
2. Inclinare il seghetto in avanti e immergerlo con la lama nel pezzo.
3. Posizionare il seghetto in verticale e continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

B) Interventi con staffa di sostegno (vedere fig. G)

♦ Muovere il seghetto con una leggera pressione verso il basso.

Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'elettroutensile, estrarre sempre la lama.
- Tenere l'apparecchio e la fessura di ventilazione sempre puliti. In caso di fessure otturate, sussiste il pericolo di surriscaldamento e /o di danno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- Pulire all'occorrenza il supporto della lama con un pennello o con aria compressa.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la sua carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia
Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi
Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi:

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 123456 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

⚠ ATTENZIONE!

- **Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.**
  In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- **Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza.**
  In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, interruttore o staffa di sostegno) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 340502_1910

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Smaltimento

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

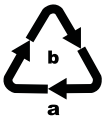
Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.

Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.

Per le possibilità di smaltimento relative agli elettroutensili/pacchi batterie usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1–7: materie plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali compositi.

Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Direttiva CE bassa tensione
(2014/35/EU, solo caricabatteria)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva RoHS
(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A11: 2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Tipo/denominazione dell'apparecchio: Seghetto ricaricabile PAAS 12 A2

Anno di produzione: 02–2020

Numero di serie: IAN 340502_1910

Bochum, 28/01/2020

CE

Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di una batteria di ricambio

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito www.kompernass.com o telefonicamente.

Dato che le scorte sono limitate, questo articolo potrebbe esaurirsi entro breve tempo.

NOTA

► In alcuni paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso, contattare l'hotline di assistenza.

Ordine telefonico

(IT) **Assistenza Italia** Tel.: 02 36003201

(MT) **Service Malta** Tel.: 80062230

Per garantire un'elaborazione rapida dell'ordine, tenere a portata di mano il numero di articolo (ad es. IAN 340502) dell'apparecchio. Il codice di articolo è indicato sulla targhetta di modello nonché sulla pagina di copertina di questo manuale di istruzioni.

Índice

Introdução 30
Utilização correta 30
Equipamento 30
Conteúdo da embalagem 30
Dados técnicos 30
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas 31
1. Segurança no local de trabalho 31
2. Segurança elétrica 31
3. Segurança de pessoas 32
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica 32
5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio 33
6. Assistência Técnica 34
Instruções de segurança específicas para serras de vaivém 34
Instruções de segurança para carregadores 34
Indicações de trabalho para a serragem 35
Acessórios/aparelhos adicionais de origem 35
Informações relativas às lâminas de serra 35
Antes da colocação em funcionamento 35
Carregar o bloco de acumuladores 35
Colocar/retirar o bloco de acumuladores do aparelho 35
Verificar o estado do acumulador 35
Colocar/retirar aro de retenção 36
Montar/substituir a lâmina de serra 36
Colocação em funcionamento 36
Ligar/desligar 36
Métodos de serragem 36
Manutenção e limpeza 37
Garantia da Kompernass Handels GmbH 37
Assistência Técnica 39
Importador 39
Eliminação 39
Tradução da Declaração de Conformidade original 40
Encomenda do acumulador de substituição 41
Encomenda por telefone 41

SERRA COM BATERIA PAAS 12 A2

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho - por norma uma serra de vaivém - foi concebido, com batente fixo (placa base) para serrar madeira, plástico e materiais de construção. O aparelho é adequado para trabalhos de serragem grosseiros, cortes direitos e curvos, e para separar superfícies niveladas. O aparelho é apropriado para cortar ramos com o aro de retenção montado. Observe as informações sobre as lâminas de serra e as instruções de trabalho sobre a serragem. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigos de acidente graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. Este aparelho não se destina ao uso comercial.

Equipamento

❶ Bloqueio de ativação
❷ Punho
❸ Bloco de acumuladores
❹ Desbloqueio (bloco de acumuladores)
❺ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
❻ Lâmina de serra (SWISS MADE)
❼ Placa base
❽ Mandril de aperto rápido
❾ Proteção manual
❿ Desbloqueio (aro de retenção)
⓫ Aro de retenção
⓬ Carregador rápido de acumuladores
⓭ LED de controlo (verde)
⓮ LED de controlo (vermelho)
⓯ Indicador do estado do acumulador

Conteúdo da embalagem

1 Serra com bateria PAAS 12 A2
1 Carregador rápido de acumuladores PLGK 12 A2
1 Bloco de acumuladores PAPK 12 A1
1 Aro de retenção
1 Lâmina de serra para madeira de 152 mm/ TPI 6 (SWISS MADE)

NOTA

► TPI = teeth per inch = o número de dentes por 2,54 cm

1 Mala
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Serra com bateria PAAS 12 A2

Tensão nominal	12 V ⎓ (corrente contínua)
Velocidade de rotação nominal	n_0 0–2.700 rpm
Comprimento do curso	20 mm
Rendimento máximo de corte	Madeira 80 mm

Bloco de acumuladores PAPK 12 A2

Tipo	IÕES DE LÍTIO
Tensão nominal	12 V ⎓ (corrente contínua)
Capacidade	2.000 mAh/24 Wh

Carregador rápido de acumuladores PLGK 12 A2

ENTRADA/Input

Corrente nominal	220–240 V ~, 50–60 Hz (corrente alternada)
Consumo de energia	50 W

SAÍDA/Output

Tensão nominal	12 V ⎓ (corrente contínua)
Corrente nominal	2.400 mA
Duração do carregamento	aprox. 60 min.
Fusível (interior)	2 A T2A
Classe de proteção	II / ⧈ (isolamento duplo)

Valores de emissões sonoras
Valor de medição para ruído, determinado de acordo com a Norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica no local de utilização é, em geral:

Nível de pressão acústica	L_{pA} = 84,3	dB (A)
Incerteza	K_{pA} = 3	dB
Nível de potência acústica	L_{WA} = 95,3	dB (A)
Incerteza	K_{WA} = 3	dB

Usar protetores auriculares!
Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinados de acordo com a Norma EN 62841:

Serrar placas de aglomerado de madeira
$a_{h,B}$ = 7,845 m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

Serrar barrotes de madeira
$a_{h,WB}$ = 9,154 m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

NOTA

- O valor de vibração total declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um procedimento de teste padronizado e podem ser usados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor de vibração total e o valor de emissão de ruído especificados também podem ser usados para uma estimativa preliminar da carga.

⚠ AVISO!

- As emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem divergir dos valores de indicação, dependendo da maneira em que a ferramenta elétrica é usada, em particular, que tipo de peça de trabalho está sendo processada.
- Tente minimizar o impacto da vibração e do ruído. Medidas exemplares para reduzir a exposição à vibração incluem usar luvas ao usar a ferramenta e limitar o tempo de trabalho. Neste caso, todas as partes do ciclo de operação devem ser consideradas (por exemplo, tempos em que a ferramenta elétrica é desligada e aquelas nas quais ela está ligada, mas funciona sem carga).

Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- **Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.
O conceito "Ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.

c) **Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.

c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) **Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.

d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

h) **Não confie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após uma utilização frequente.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.

b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.

c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer.** A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.

h) **Mantenha os punhos e as superfícies de pegar secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de pegar escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

a) **Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.

b) **Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.

c) **Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.

d) **Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental, lave abundantemente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica.** O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.

e) **não utilize um acumulador danificado ou alterado.** Acumuladores danificados ou alterados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.

f) **Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.

g) **Cumpra todas as instruções relativas à carga e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta sem fio fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções.** Carga incorreta ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.

CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO! Nunca carregue pilhas não recarregáveis.

Proteja o acumulador contra calor, bem como, p. ex., contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

6. Assistência Técnica

a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas a técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados.** Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

Instruções de segurança específicas para serras de vaivém

- **Segure na ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta elétrica possa atingir cabos elétricos ocultos ou o próprio cabo de alimentação do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
- Use uma máscara de proteção antipoeiras!

⚠ AVISO!

- Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pela PARKSIDE. Isto pode provocar um choque elétrico ou incêndio.

Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

⚠ ATENÇÃO!

- Este carregador apenas pode carregar as seguintes pilhas: PAPK 12 A1/PAPK 12 A2/ PAPK 12 B1.
- Em www.lidl.de/akku pode consultar uma lista atualizada da compatibilidade dos acumuladores.

Indicações de trabalho para a serragem

- Verifique se o material a trabalhar está livre de objetos estranhos, como pregos, parafusos, etc., e retire-os.
- Desligue imediatamente o aparelho, caso a lâmina de serra ❻ bloqueie. Alargue a ranhura já serrada com uma ferramenta adequada e retire a serra de vaivém.
- Serre o material com um avanço uniforme.

Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.**
  A utilização de ferramentas elétricas ou acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

Informações relativas às lâminas de serra

Pode utilizar qualquer outra lâmina de serra, desde que esteja equipada com o suporte de haste universal adequado de ½" (12,7 mm). No comércio podem ser adquiridas lâminas de serra, em diferentes comprimentos, para todos os fins de aplicação da sua serra de vaivém.

NOTA

► TPI = teeth per inch = o número de dentes por 2,54 cm

Antes da colocação em funcionamento

Carregar o bloco de acumuladores

⚠ CUIDADO!

► Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar ou retirar o bloco de acumuladores ❸ do carregador rápido de acumuladores ⓬ .

NOTA

► Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente.
O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O local de armazenamento deve ser fresco e seco, com uma temperatura ambiente entre 0 °C e 50 °C.

- Insira o bloco de acumuladores ❸ no carregador rápido ⓬.
- Insira a ficha na tomada. O LED de controlo ⓮ acende-se a vermelho.
- O LED verde de controlo ⓭ indica que o processo de carga está finalizado e que o bloco de acumuladores está operacional.
- Insira o bloco de acumuladores ❸ no aparelho.
- Desligue o carregador rápido ⓬, entre processos de carga sucessivos, no mínimo durante 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

Colocar/retirar o bloco de acumuladores do aparelho

Introduzir o bloco de acumuladores

- Deixe encaixar o bloco de acumuladores ❸ no punho ❷.

Retirar o bloco de acumuladores

- Prima o tatear de desbloqueio ❹ e retire o bloco de acumuladores ❸.

Verificar o estado do acumulador

- Para verificar o estado do acumulador, prima o interruptor Bloqueio de ativação ❶ o LIGAR/DESLIGAR ❺. O estado ou a potência restante é indicada no indicador do estado do acumulador ⓯ da seguinte forma:
  VERMELHO/LARANJA/VERDE = carga/potência máxima
  VERMELHO/LARANJA = carga/potência média
  VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

Colocar/retirar aro de retenção

NOTA

► Não é possível colocar/retirar o aro de retenção ⓫ com a lâmina de serra ❻ montada.

Colocar aro de retenção (ver fig. A–D)

♦ Prima o botão de desbloqueio ⓾.

♦ Insira o aro de retenção ⓫ no aparelho por meio das guias da placa base ❼.

♦ Trave o botão de desbloqueio ⓾.

Retirar aro de retenção

♦ Prima o desbloqueio ⓾ e puxe o aro de retenção ⓫ para a frente, para fora da guia.

Montar/substituir a lâmina de serra

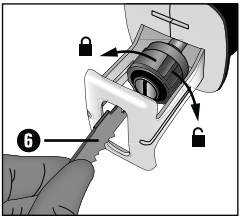
Ao colocar/substituir a lâmina de serra, use luvas de proteção.

♦ Rode o mandril de aperto rápido ❽ completamente na direção da seta e mantenha-o rodado.

♦ Pressione a lâmina de serra ❻ necessária, até ao encosto, no mandril de aperto rápido ❽.

⚠ ATENÇÃO!

► Os dentes da lâmina de serra ❻ têm de estar voltados para baixo!



♦ Solte o mandril de aperto rápido ❽; este tem de regressar à sua posição inicial. A lâmina de serra ❻ está agora bloqueada.

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar

Ligar

♦ Prima o bloqueio de ativação ❶.

♦ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺.

Desligar

♦ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺.

Métodos de serragem

A) Trabalhar sem aro de retenção (ver fig. E)

■ Em diâmetros de ramo maiores ou na serragem de madeira, plástico e materiais de construção trabalhe SEM aro de retenção ⓫. A peça a serrar tem de estar apoiada na placa base. Desloque a serra, em peças de trabalho redondas, em corte oscilante.

A1) Serrar de forma nivelada

■ Com lâminas de serra flexíveis, desde que com os respetivos comprimentos, pode serrar peças a trabalhar salientes diretamente na parede, como p. ex. tubos.

1. Coloque a lâmina de serra ❻ diretamente na parede.
2. Dobre-a, aplicando pressão lateral na serra de vaivém, de modo que a placa base ❼ fique encostada lateralmente à parede.
3. Ligue o aparelho e serre a peça a trabalhar com uma pressão constante.

A2) Serragem de imersão (ver fig. F)

⚠ CUIDADO! CONTRAGOLPE!

► Cortes de profundidade só podem ser realizados em materiais macios (madeira ou materiais semelhantes).

1. Coloque a serra de vaivém com a aresta inferior da placa base ❼ sobre a peça a trabalhar. Ligue o aparelho.
2. Incline a serra de vaivém para a frente e imerja a lâmina de serra ❻ na peça a trabalhar.
3. Coloque a serra de vaivém na vertical e continue a serrar ao longo da linha de corte.

B) Trabalhar com aro de retenção (ver fig. G)

♦ Desloque a serra para baixo com leve pressão.

Manutenção e limpeza

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o bloco de acumuladores.

- Antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta elétrica, retire sempre a lâmina de serra.
- Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação sempre limpos. Se as ranhuras de ventilação estiverem bloqueadas, o aparelho pode sobreaquecer e/ou ficar danificado.
- Limpe o aparelho após a conclusão do trabalho.
- Não podem entrar quaisquer líquidos para o interior do aparelho. Utilize um pano para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Limpe o alojamento da lâmina de serra, se necessário, com um pincel ou soprando com ar comprimido.
- Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

O período de garantia não é válido para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.

Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 123456.

Assistência Técnica

⚠ AVISO!

- **Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um eletricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- **A substituição da ficha ou do cabo de alimentação elétrica deve ser efetuada sempre pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

NOTA

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. acumulador, interruptor ou aro de retenção) podem ser encomendas por meio da nossa central telefónica.

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 340502_1910

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.

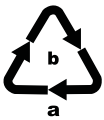
Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.

Não deite acumuladores no lixo doméstico!

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC. Devolva o bloco de acumuladores e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados.

Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/blocos de acumuladores, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)

Diretiva Baixa Tensão CE
(2014/35/EU, apenas carregador)

Compatibilidade Eletromagnética
(2014/30/EU)

Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)
(2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos.

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11: 2018
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Tipo/designação do aparelho: Serra com bateria PAAS 12 A2

Ano de fabrico: 02–2020

Número de série: IAN 340502_1910

Bochum, 28.01.2020

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Encomenda do acumulador de substituição

Se pretender encomendar um acumulador de substituição para o seu aparelho, pode fazê-lo comodamente via internet, em www.kompernass.com, ou pelo telefone.

Como os stocks são limitados, este artigo pode-se esgotar rapidamente.

NOTA

► Em alguns países pode não ser possível efetuar a encomenda de peças sobresselentes online. Neste caso, contacte a linha direta de Assistência Técnica.

Encomenda por telefone

(PT) **Assistência Portugal** Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

Para garantir um rápido processamento da sua encomenda, tenha o número de artigo (p. ex. IAN 340502) do aparelho disponível para eventuais questões. O número de artigo pode ser consultado na placa de características ou na folha de rosto deste manual.

Contents

Introduction 44
Intended use 44
Features 44
Package contents 44
Technical data 44
General power tool safety warnings 45
1. Work area safety 45
2. Electrical safety 45
3. Personal safety 46
4. Power tool use and care 46
5. Battery tool use and care 47
6. Service 47
Appliance-specific safety instructions 47
Safety guidelines for battery chargers 48
Practical advice on sawing 48
Original accessories/auxiliary equipment 48
Information on saw blades 48
Before use 49
Charging the battery pack 49
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance 49
Checking the battery charge level 49
Attaching/removing the grip bracket 49
Fitting/changing the saw blade 49
Operation 50
Switching on and off 50
Sawing methods 50
Maintenance and cleaning 50
Kompernass Handels GmbH warranty 51
Service 52
Importer 52
Disposal 52
Translation of the original Conformity Declaration 53
Ordering a replacement battery 54
Telephone ordering 54

CORDLESS GARDEN SAW PAAS 12 A2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance – standard designation: reciprocating saw – is intended for the sawing of wood, plastics and building materials up to a fixed stop (base plate). The appliance is suitable for rough sawing work, straight and curved cuts; it cuts surfaces off flush. With the grip bracket mounted, the appliance is suitable for sawing branches. Follow the information concerning saw blades and practical advice on sawing. Any other uses of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

Features

❶ Safety lock-out
❷ Handle
❸ Battery pack
❹ Release (battery pack)
❺ ON/OFF switch
❻ Saw blade (SWISS MADE)
❼ Base plate
❽ Quick-release chuck
❾ Hand guard
❿ Release (grip bracket)
⓫ Grip bracket
⓬ High-speed battery charger
⓭ Control LED (green)
⓮ Control LED (red)
⓯ Battery charge level display

Package contents

1 cordless garden saw PAAS 12 A2
1 high-speed battery charger PLGK 12 A2
1 battery pack PAPK 12 A1
1 grip bracket
1 saw blade for wood 152 mm/TPI 6 (SWISS MADE)

NOTE

► TPI = teeth per inch = the number of teeth per 2.54 cm

1 carrying case
1 set of operating instructions

Technical data

Cordless garden saw PAAS 12 A2

Rated voltage	12 V ⎓ (DC)
Rated idle speed	n_0 0–2700 rpm
Stroke length	20 mm
Max. cutting performance	Wood 80 mm

Battery pack PAPK 12 A2

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	12 V ⎓ (DC)
Capacity	2.000 mAh/24 Wh

High-speed battery charger PLGK 12 A2

INPUT

Rated current	220–240 V ~, 50–60 Hz (alternating current)
Rated power consumption	50 W

OUTPUT

Rated voltage	12 V ⎓ (DC)
Rated current	2400 mA
Charging time	approx. 60 min.
Fuse (internal)	2 A T2A
Protection class	II / ⧈ (double insulation)

Noise emission values
Measured values for noise determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA} = 84.3 dB (A)
Uncertainty	K_{pA} = 3 dB
Sound power level	L_{WA} = 95.3 dB (A)
Uncertainty	K_{WA} = 3 dB

Wear hearing protection!
Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Cutting board	$a_{h,B}$ = 7.845 m/s²
	Uncertainty K = 1.5 m/s²
Cutting wooden beams	$a_{h,WB}$ = 9.154 m/s²
	Uncertainty K = 1.5 m/s²

NOTE

- The declared total vibration value and the declared noise emission value have been measured according to a standardized test procedure and can be used to compare one power tool with another.
- The specified total vibration value and noise emission value (s) can also be used for a preliminary estimation of the load.

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during the actual use of the power tool may deviate from the indication values, depending on the manner in which the power tool is used, in particular, which type of workpiece is being processed.
- Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool and limiting working time. In this case, all portions of the operating cycle are to be considered (for example, times in which the power tool is switched off, and those in which it is turned on, but runs without load).

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term „power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!

Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Appliance-specific safety instructions

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Wear a dust mask!

Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

The charger is suitable for indoor use only.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

⚠ WARNING!

- Do not use any accessories which are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

Practical advice on sawing

- Check the material to be worked to make sure that all foreign objects have been removed, e.g. nails, screws, etc.
- Switch the appliance off immediately if the saw blade ❻ jams. Open up the sawn gap using a suitable tool and pull out the reciprocating saw.
- Saw the material at a constant speed.

Original accessories/auxiliary equipment

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Information on saw blades

You can use any saw blade that has a suitable mount – ½" (12.7 mm) universal shaft. Saw blades are available from retail stores in various lengths and optimised for a variety of purposes.

NOTE

► TPI = teeth per inch = the number of teeth per 2.54 cm

⚠ ATTENTION!

► This charger can only charge the following batteries: PAPK 12 A1/PAPK 12 A2/ PAPK 12 B1.

► A current list of battery compatibility can be found at www.Lidl.de/Akku.

Before use

Charging the battery pack

⚠ CAUTION!

► Always unplug the appliance before you remove the battery pack ❸ from or connect the battery pack to the high-speed battery charger ⓬.

NOTE

► Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and 50 °C.

- Connect the battery pack ❸ to the high-speed battery charger ⓬.
- Insert the power plug into the socket. The control LED ⓮ lights up red.
- The green control LED ⓭ indicates that the charging process is complete and the battery pack is ready for use.
- Push the battery pack ❸ back into the appliance.
- You should always switch the high-speed charger ⓬ off for at least 15 minutes between successive charging processes. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

Attaching the battery pack

- Click the battery pack ❸ into the handle ❷.

Removing the battery pack

- Press the release buttons ❹ and remove the battery pack ❸.

Checking the battery charge level

- Press the safety lock-out ❶ and the ON/OFF switch ❺ to check the charge level of the battery. The status/remaining charge will be shown on the battery charge level display ⓯ as follows:
  RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/performance
  RED/ORANGE = medium charge/performance
  RED = low charge – charge the battery

Attaching/removing the grip bracket

NOTE

► The grip bracket ⓫ cannot be attached/removed while the saw blade ❻ is attached.

Attaching the grip bracket (see fig. A–D)

- Press the release button ⓾.
- Push the grip bracket ⓫ over the guides on the base plate ❼ and onto the appliance.
- Lock the release button ⓾.

Removing the grip bracket

- Press the release ⓾ and pull the grip bracket ⓫ forwards out of the guides.

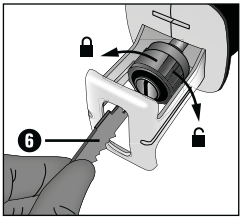
Fitting/changing the saw blade

Wear protective gloves when fitting/changing a saw blade ❻.

- Turn the quick-release chuck ❽ as far as it will go in the direction of the arrow and hold it in this position.
- Push the required saw blade ❻ into the quick-release chuck ❽ as far as the stop.

⚠ CAUTION!

► The teeth of the saw blade ❻ must point downwards!



- Let go of the quick-release chuck ❽; it must return to its initial position.
  The saw blade ❻ is now locked.

Operation

Switching on and off

Switching on

- Press the safety lock-out ❶.
- Press the ON/OFF switch ❺.

Switching off

- Release the ON/OFF switch ❺.

Sawing methods

A) Working without the grip bracket (see fig. E)

- For branches of a larger diameter or wood, plastic or building material, work without the grip bracket ⓫. The workpiece must be right up against the base plate. Use a rocking cutting motion for round workpieces.

A1) Sawing flush

- Flexible saw blades allow you to saw off protruding workpieces such as pipes located close to the wall, provided the saw blade is long enough.

1. Place the saw blade ❻ directly against the wall.
2. Bend it by applying lateral pressure to the reciprocating saw so that the base plate ❼ comes into contact with the wall.
3. Switch the appliance on as described and saw off the workpiece by applying constant pressure.

A2) Plunge cutting (see fig. F)

⚠ CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- Plunge cuts may only be made in soft materials (wood or similar).

1. Place the reciprocating saw with the lower edge of the base plate ❼ on the workpiece. Switch the appliance on.
2. Tilt the reciprocating saw forwards and plunge the saw blade ❻ into the workpiece.
3. Position the reciprocating saw vertically and continue sawing along the cutting line.

B) Working with the grip bracket (see fig. G)

- Push down lightly and move the saw downwards.

Maintenance and cleaning

WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Always remove the saw blade ❻ before carrying out any work on the power tool.
- Keep the appliance and ventilation slits clean at all times. If the ventilation slits are blocked, there is a risk of overheating and/or the appliance being damaged.
- Always clean the appliance after completion of work.
- Do not allow any liquids to get into the appliance. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Clean the saw blade mount, if necessary with a brush or by blowing it out with compressed air.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

⚠ WARNING!

- **Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as batteries, switches and grip bracket) can be ordered via our service hotline.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 340502_1910

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

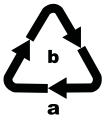
European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Li-ion

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

EC Low Voltage Directive
(2014/35/EU, charger only)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive
(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A11: 2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Type/appliance designation: Cordless garden saw PAAS 12 A2

Year of manufacture: 02–2020

Serial number: IAN 340502_1910

Bochum, 28/01/2020

CE

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on www.kompernass.com or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.

NOTE

- Online ordering of replacement parts might not be possible in some countries. In this is the case, please contact the Service hotline.

Telephone ordering

(GB) **Service Great Britain** Tel.: 0800 404 7657

(MT) **Service Malta** Tel.: 80062230

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 340502) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung . . . 56
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . 56
Ausstattung . . . 56
Lieferumfang . . . 56
Technische Daten . . . 56
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . 57
1. Arbeitsplatzsicherheit . . . 57
2. Elektrische Sicherheit . . . 57
3. Sicherheit von Personen . . . 58
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs . . . 58
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs . . . 59
6. Service . . . 60
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen . . . 60
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . 60
Arbeitshinweise zum Sägen . . . 61
Originalzubehör/-zusatzgeräte . . . 61
Informationen zu Sägeblättern . . . 61
Vor der Inbetriebnahme . . . 61
Akku-Pack laden . . . 61
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen . . . 61
Akkuzustand prüfen . . . 61
Haltebügel einsetzen/entnehmen . . . 62
Sägeblatt montieren/wechseln . . . 62
Inbetriebnahme . . . 62
Ein-/ausschalten . . . 62
Sägemethoden . . . 62
Wartung und Reinigung . . . 63
Garantie der Kompernaß Handels GmbH . . . 63
Service . . . 65
Importeur . . . 65
Entsorgung . . . 65
Original-Konformitätserklärung . . . 66
Ersatz Akku Bestellung . . . 67
Telefonische Bestellung . . . 67

AKKU-ASTSÄGE PAAS 12 A2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät, normativ eine Säbelsäge, ist mit festem Anschlag (Fußplatte) zum Sägen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Das Gerät eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade, kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Mit montiertem Haltebügel ist das Gerät zum Sägen von Ästen geeignet. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

❶ Einschaltsperre
❷ Handgriff
❸ Akku-Pack
❹ Entriegelung (Akku-Pack)
❺ EIN-/AUS-Schalter
❻ Sägeblatt (SWISS MADE)
❼ Fußplatte
❽ Schnellspannfutter
❾ Handschutz
❿ Entriegelung (Haltebügel)
⓫ Haltebügel
⓬ Akku-Schnellladegerät
⓭ Kontroll-LED (grün)
⓮ Kontroll-LED (rot)
⓯ Akkuzustandsanzeige

Lieferumfang

1 Akku-Astsäge PAAS 12 A2
1 Akku-Schnellladegerät PLGK 12 A2
1 Akku-Pack PAPK 12 A1
1 Haltebügel
1 Sägeblatt Holz 152 mm/TPI 6 (SWISS MADE)

HINWEIS

► TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-Astsäge PAAS 12 A2

Bemessungsspannung	12 V ⎓ (Gleichstrom)
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	n_0 0 – 2700 min^{-1}
Hublänge	20 mm
Max. Schnittleistung	Holz 80 mm

Akku-Pack PAPK 12 A2

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	12 V ⎓ (Gleichstrom)
Kapazität	2000 mAh/24 Wh

Akku-Schnellladegerät PLGK 12 A2

EINGANG/Input

Bemessungsstrom	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	50 W

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	12 V ⎓ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	2400 mA
Ladedauer	ca. 60 min
Sicherung (innen)	2 A T2A
Schutzklasse	II / ⧈ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} = 84,3 dB (A)
Unsicherheit	K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA} = 95,3 dB (A)
Unsicherheit	K_{WA} = 3 dB

Gehörschutz tragen!
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Spanplatte $a_{h,B} = 7{,}845\ m/s^2$
Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Sägen von Holzbalken $a_{h,WB} = 9{,}154\ m/s^2$
Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG!

- ► Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAPK 12 A1/PAPK 12 A2/ PAPK 12 B1.
- ► Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.Lidl.de/Akku.

Arbeitshinweise zum Sägen

- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt ❻ verklemmt. Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie das Gerät heraus.
- Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt es ist mit der passenden Aufnahme ½" (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihres Gerätes optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

HINWEIS

► TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

⚠ VORSICHT!

► Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ❸ aus dem Akku-Schnell-Ladegerät ⓬ nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

► Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- Stecken Sie den Akku-Pack ❸ in das Schnell-Ladegerät ⓬.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⓮ leuchtet rot.
- Die grüne Kontroll-LED ⓭ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack einsatzbereit ist.
- Schieben Sie den Akku-Pack ❸ in das Gerät ein.
- Schalten Sie das Schnell-Ladegerät ⓬ zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- Lassen Sie den Akku-Pack ❸ in den Handgriff ❷ einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- Drücken Sie die beiden Tasten zur Entriegelung ❹ und entnehmen Sie den Akku-Pack ❸.

Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Einschaltsperre ❶ und den EIN-/AUS-Schalter ❺. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akkuzustandsanzeige ⓯ wie folgt angezeigt:
  ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung
  ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung
  ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Haltebügel einsetzen/entnehmen

HINWEIS

► Das Einsetzen/Entnehmen des Haltebügels ⓫ ist bei montiertem Sägeblatt ❻ nicht möglich.

Haltebügel einsetzen (siehe Abb. A–D)

- Drücken Sie die Entriegelung ⓾.
- Schieben Sie den Haltebügel ⓫ über die Führungen der Fußplatte ❼ in das Gerät.
- Arretieren Sie die Entriegelung ⓾.

Haltebügel entnehmen

- Drücken Sie die Entriegelung ⓾ und ziehen Sie den Haltebügel ⓫ nach vorne aus der Führung.

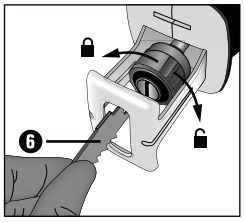
Sägeblatt montieren/wechseln

Tragen Sie beim Einsetzen/Wechsel des Sägeblattes ❻ Schutzhandschuhe.

- Drehen Sie das Schnellspannfutter ❽ vollständig in Pfeilrichtung und halten Sie es gedreht.
- Drücken Sie das benötigte Sägeblatt ❻ bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter ❽.

⚠ ACHTUNG!

► Die Zähne des Sägeblatts ❻ müssen dabei nach unten zeigen!



- Lassen Sie das Schnellspannfutter ❽ los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ❻ ist nun verriegelt.

Inbetriebnahme

Ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie die Einschaltsperre ❶.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❺.

Ausschalten

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter ❺ los.

Sägemethoden

A) Arbeiten ohne Haltebügel (siehe Abb. E)

- Bei größeren Astdurchmessern oder Sägen von Holz, Kunststoff und Baustoffen arbeiten Sie OHNE Haltebügel ⓫. Das Sägestück muss an der Fußplatte anliegen. Bewegen Sie das Gerät bei runden Werkstücken im Wiegeschnitt.

A1) Bündig sägen

- Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z. B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

1. Legen Sie das Sägeblatt ❻ direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf das Gerät so, dass die Fußplatte ❼ seitlich an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

A2) Tauchsägen (siehe Abb. F)

⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

► Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o. Ä.) durchgeführt werden.

1. Setzen Sie das Gerät mit der Unterkante der Fußplatte ❼ auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Kippen Sie das Gerät nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt ❻ in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie das Gerät senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

B) Arbeiten mit Haltebügel (siehe Abb. G)

♦ Bewegen Sie das Gerät mit leichtem Druck nach unten.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät stets das Sägeblatt ❻.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

⚠ WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter oder Haltebügel) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 340502_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Entsorgung

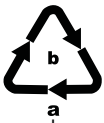
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Die Akkus müssen vor der Entsorgung vom Gerät entnommen werden. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2014/35/EU, nur Ladegerät)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A11: 2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typ/Gerätebezeichnung: Akku-Astsäge PAAS 12 A2

Herstellungsjahr: 02–2020

Seriennummer: IAN 340502_1910

Bochum, 28.01.2020

CE

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompernass.com oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.

HINWEIS

► Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

Telefonische Bestellung

(DE) **Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

(AT) **Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

(CH) **Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 340502) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 03 / 2020 · Ident.-No.: PAAS12A2-022020-1

IAN 340502_1910